



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Çeviribilim ve Terimbilim	MTFXXXX	3	7.5	3	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
Dersin Seviyesi	Yüksek Lisans Seviyesi
Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
Dersin Koordinatörü	Deniz Koçak Karmel
Dersi Veren(ler)	Deniz Koçak Karmel
Asistan(lar)ı	

Dersin Amacı	Çeviribilim odağında terimbilim kuramlarını inceleyerek terimbilim araştırma yöntem ve tekniklerini ele almak.
Dersin İçeriği	Genel Terimbilim Kuramı. Sözlük-Anlambilimsel Terimbilim Kuramları. Çeviri Odaklı Metinsel Terimbilim Çalışmaları. Bütünce Analizi ve Terimbilim.
Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Terimbilim kuramları hakkında bilgi sahibi olma.
2	Genel Terimbilim kuarmından hareketle terimbilimde değişen ve gelişen bakış açılarına yönelik bilgi sahibi olma.
3	Çeviribilim alanında kullanılabilcek terimbilim yaklaşımlarına yönelik bilgi kazanma.
4	Çeviriye yönelik terimbilim araştırma yöntem ve teknikleri hakkında bilgi sahibi olma.
5	Çeviri çalışmalarında kullanılabilcek terim araştırma ve terim işlem konularında gerekli beceriyi kazanma.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Terimbilim-Çeviribilim ilişkiseliliği	Kaynak kitap ve makale
2	Genel Terimbilim Kuramı	Kaynak kitap ve makale
3	Terimbilimde Değişen ve Gelişen Yaklaşımlar	Kaynak kitap ve makale
4	Toplumterimbilim	Kaynak kitap ve makale
5	Metin Terimbilim	Kaynak kitap ve makale
6	İletişimsel Terimbilim	Kaynak kitap ve makale
7	Sözlük-Anlambilimsel Terimbilim	Kaynak kitap ve makale
8	Ara Sınav 1	
9	Çeviriye Yönelik Terimbilim araştırma yöntem ve teknikleri	Kaynak kitap ve makale

10	Terimbilimde Bütünce Dilibilim ve Bütünce Analiz Programları	Kaynak kitap ve makale
11	Bütünce temelli terimbilim uygulamaları 1	Kaynak kitap ve makale
12	Bütünce temelli terimbilim uygulamaları 2	Kaynak kitap ve makale
13	Öğrenci Sunumları	Kaynak kitap ve makale
14	Öğrenci Sunumları	Kaynak kitap ve makale
15	Final	

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	13	0
Laboratuar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev	1	30
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	30
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	3	39
Laboratuar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	13	10	130
Derse Özgü Staj			
Ödev	1	20	20
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	20	20
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	16	16
Toplam İşyükü			225

Toplam İşyükü / 30(s)	7.50
AKTS Kredisi	7.5

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----